

INHALT

Vorwort	5
---------	---

I. DICHTKUNST

Troc silencieux Stiller Tausch	8 9
Haiku Haiku	10 11
Je le sais Ich weiß es	10 11
Appel d'air Luftzug	12 13

II. VON LUFT UND WASSER

M _O quette Möwe (Stumm)	14 15
Tous comptes faits Unterm Strich	14 15
Cannes Rohre	16 17
Loiseau de Septembre Septembers Vogel	22 23
Génocide Genozid	28 29
Généalogie Genealogie	28 29
En gros... En gros ...	34 35
Portrait en miettes Porträt in Krumen	36 37
Brève de main Einsilber Hand	44 45
La métamorphose du roi Die Verwandlung des Königs	46 47

III. DIE SCHWEREN SCHLÄGE (SUITE)

Coup de fer Eiserner Schlag	50 51
Coup de sang Schlag ins Wasser	56 57
Coup d'œil Augenaufschlag	60 61
Coup de chapeau Gesslerhut	64 65
Hecalénè Hekalene	66 67
La faim Die Hungersnot	70 71

IV. GRABEN

Initiation Initiation	72 73
Vahiné Vahiné	74 75
Prière Gebet	78 79
Feu ce phalène mien Feuer dieser Falter der meine	78 79
Lukasa. Tableau de mémoire Lukasa. Gedächtnistafel	84 85
L'homme qui marche Der schreitende Mann	88 89

V. KRIEGSTOTE

Mobilisé Mobil gemacht	92 93
Morts en guerre I Kriegstote I	98 99
Morts en guerre II Kriegstote II	100 101
Ombres félines Katzenschatten	106 107
L'absente de tout reflet Die Abwesende jedes Spiegelbilds	112 113

VI. DINGE DIE ZU VERSCHWEIGEN SICH LOHNT

Quant à vanner Was das Worfeln betrifft	116 117
Au sujet du rétable des neuf esclaves Zum Retabel der neun Sklaven	120 121
Des choses qui gagnent à être tues Dinge die zu verschweigen sich lohnt	124 125
Pharaonne Pharaonin	126 127
Âme en cavale Seele auf der Flucht	128 129
Portrait de la mort en migrante Porträt des Todes als Migrant	130 131

VII. DES MALERS PENTIMENTI

Anchise hors des murs Anchises außerhalb der Stadtmauern	134 135
Haiku Haiku	136 137
Abada Abada	138 139

VIII. MANTIK

sans | sinnleer 140 | 141

sens | Sinn 140 | 141

IX. KOLOPHON I 142 | 143

Palimpseste der Zeitlichkeit, gemessenen Schrittes:

Nachwort von Elara Bertho 145